

D

Montageanleitung

Kameraschutzgehäuse VTL-300/WW-POE, VTL-300/WW-POEB

GB

Installation Instructions

Camera Housing VTL-300/WW-POE, VTL-300/WW-POEB

F

Instructions de montage

Caisson pour Caméra VTL-300/WW-POE, VTL-300/WW-POEB



E

Instrucciones de montaje

Cabina para la Cámara VTL-300/WW-POE, VTL-300/WW-POEB

I

Istruzioni per l'installazione

Custodia per Telecamera VTL-300/WW-POE, VTL-300/WW-POEB

PL

Instrukcja instalacji i obsługi

**Obudowa ochronna do kamery
VTL-300/WW-POE, VTL-300/WW-POEB**

- Ⓓ Betriebsanleitung
- ⒼⒷ Installation and Operating Instructions
- Ⓕ Mode d'emploi
- Ⓔ Instrucciones de manejo
- Ⓘ Manuale di installazione e d'uso
- Ⓟ Instrukcja instalacji i obsługi



www.videor.com
www.eneo-security.com

Inhaltsverzeichnis

(D)

1. Sicherheitshinweise / Wartung	4
2. Allgemeine Beschreibung	5
3. Installation	6
4. Anschlüsse	8
5. Technische Daten	11
6. Maßzeichnungen	52
ANHANG – Belegungs-Schema	53

Contents

(GB)

1. Safety Instructions / Maintenance	12
2. General Description	13
3. Installation	14
4. Connections	16
5. Specifications	19
6. Dimensional Drawings	52
APPENDIX – Wiring Diagram	53

Sommaire

(F)

1. Consignes de sécurité / Maintenance	20
2. Description générale	21
3. Installation	22
4. Raccordement	24
5. Caractéristiques techniques	27
6. Croquis	52
ANNEXE – Branchements Electriques	53

Contenido

(E)

1. Instrucciones de seguridad / Mantenimiento	28
2. Descripción general	29
3. Instalación	30
4. Conexiones	32
5. Características técnicas	35
6. Dimensiones	52
ANEXO – Conexion Eléctrica	53

Contenuti

(I)

1. Istruzioni per la sicurezza / Manutenzione	36
2. Descrizione generale	37
3. Installazione	38
4. Collegamenti	40
5. Dati tecnici	43
6. Illustrazioni dimensionali	52
APPENDICE – Collegamenti elettrici	53

Spis treści

(PL)

1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i konserwacji	44
2. Opis ogólny	45
3. Instalacja	46
4. Połączenia	48
5. Dane techniczne	51
6. Wymiary	52
ZAŁĄCZNIK – Schemat podłączeń elektrycznych	53

1. Sicherheitshinweise / Wartung

- Bevor Sie das System anschließen und in Betrieb nehmen, lesen Sie zuerst diese Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig zur späteren Verwendung auf.
- Inbetriebnahme und Wartung des Systems darf nur durch dafür autorisierte Personen vorgenommen und entsprechend den Installationsanweisungen - unter Beachtung aller mitgeltenden Normen und Richtlinien - durchgeführt werden.
- Die Geräte gegen Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit schützen, dies kann zu dauerhaften Schäden führen. Sollte dennoch Feuchtigkeit eingedrungen sein, die Geräte nie unter diesen Bedingungen einschalten, sondern zur Überprüfung an eine autorisierte Fachwerkstatt geben.
- Das System darf nie außerhalb der technischen Daten benutzt werden, da es zerstört werden kann.
- Das Gerät nur in einem Temperaturbereich von -20°C bis $+50^{\circ}\text{C}$ und einer Luftfeuchtigkeit bis max. 80% betreiben.
- Das Gerät ist vor großer Hitze, Staub, Feuchtigkeit und Vibrationseinwirkung zu schützen.
- Um das System von der Versorgungsspannung zu trennen, ziehen Sie das Kabel nur am Stecker heraus. Ziehen Sie nie direkt am Kabel.
- Verlegen Sie die Verbindungskabel sorgfältig und stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht mechanisch beansprucht, geknickt oder beschädigt werden und keine Feuchtigkeit eindringen kann.
- Falls Funktionsstörungen auftreten, benachrichtigen Sie bitte Ihren Lieferanten.
- Wartung und Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden. Vor Öffnen des Gehäuses ist eine Netztrennung erforderlich.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Servicepersonal geöffnet werden. Fremdeingriffe beenden jeden Garantieanspruch.
- Das Anschlusskabel sollte nur durch Videor E. Hartig GmbH ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Original-Zubehör von Videor E. Hartig GmbH.
- Zur Reinigung der Gehäuse immer nur ein mildes Haushaltsmittel verwenden. Niemals Verdüner oder Benzin benutzen, dies kann die Oberfläche dauerhaft schädigen.
- **Bei der Montage muss grundsätzlich darauf geachtet werden, dass vorhandene Dichtungen ordnungsgemäß eingesetzt und bei der Montage nicht verschoben werden. Beschädigte Dichtungen dürfen nicht mehr verbaut werden.**

HINWEIS: Dies ist ein Gerät der Klasse A. Dieses Gerät kann im Wohnbereich Funktionsstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen und dafür aufzukommen.

2. Allgemeine Beschreibung

Mit seinem Fokus auf schnelle Installation und Sicherstellung erwiesener Zuverlässigkeit präsentiert Videor E. Hartig GmbH eine neue HiPoE Kameragehäuse-Lösung mit Dual Fast IP-Verbindern.

Einsatz des PoE Injektor-01 (optionales Zubehör, Art.-Nr. 79707)

Das neue HiPoE Kameragehäuse ist sowohl mit RJ45-Buchsen als auch mit Punch Down Terminal ausgestattet. Die Schnellverbindingssysteme geben dem Installateur die Möglichkeit zur Auswahl der bestgeeigneten Lösung.

Mit der Auswahl des Schnellverbinders ist die Installation abgeschlossen. Das vormontierte interne CAT5e-Kabel mit dem RJ45-Stecker am Ende macht dieses Gehäuse zu einer echten Plug & Play-Lösung.

Das HiPoE Kameragehäuse mit Dual Fast IP-Verbinder wurde für integrierte Flexibilität entwickelt, um jede Art von Digitalkamera mit oder ohne PoE-Option aufzunehmen und sie nahtlos in einem HiPoE CCTV-System zu betreiben.

Wenn Sie eine IP-Kamera (die keine PoE-Kamera ist) mit Spannung versorgen müssen, verwenden Sie bitte die beiden Anschlussklemmen (Ausgang wählbar: +12 VDC oder 14,5 VDC) und zwei Drähte vom Splitter zur Kamera für die Spannungsversorgung sowie ein separates CAT5e-Kabel für die Daten.

2.1 Hauptmerkmale

- Wetterschutzausführung für Netzwerk-Kameras
- Feuchtigkeitsgeschützte Kabeleinführung
- Integrierter PoE-Splitter (Ausgang: 12VDC/1,75A)
- Abklappbarer Gehäusekörper
- Isolierte Kamerabefestigung
- Gehäusemittelteil: 300mm
- Integrierter Montagearm für Wandbefestigung
- Kabeleinführung durch den Montagearm
- Scheibenheizung und Lüfter integriert (**VTL-300/WW-POEB, Art.-Nr. 79705**)
Thermostatisch gesteuerte Scheibenheizung (**VTL-300/WW-POE, Art.-Nr. 79706**)
- Schutzart: IP54 (**VTL-300/WW-POEB, Art.-Nr. 79705**)
IP66 (**VTL-300/WW-POE, Art.-Nr. 79706**)
- Farbe: RAL9002
- Zubehör: PoE Injektor (**Art.-Nr. 79707**) - optional

3. Installation

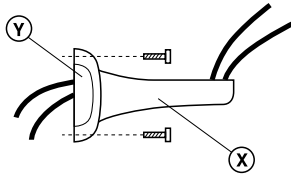


Abb. 1

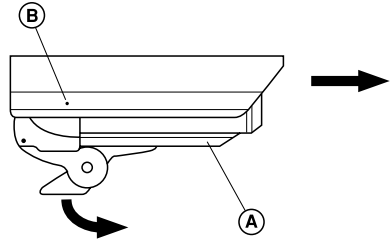


Abb. 2

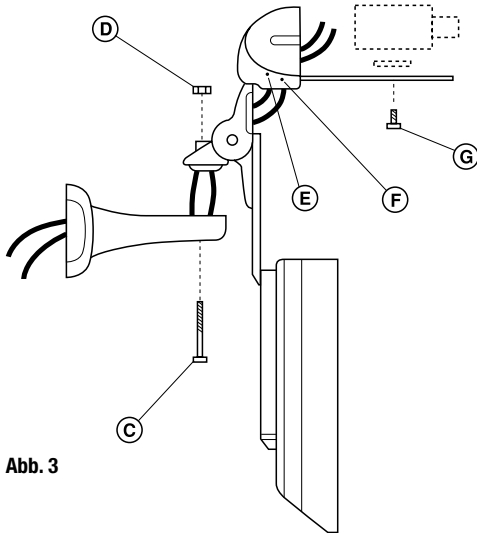


Abb. 3

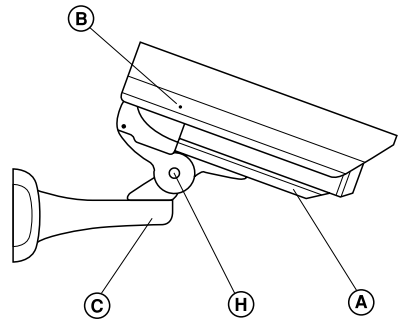


Abb. 4



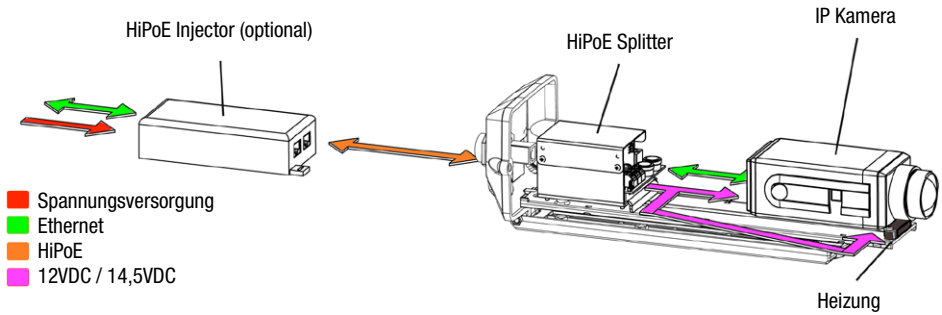
ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung abgeschaltet ist, bevor Sie Arbeiten am Wetterschutzgehäuse ausführen.

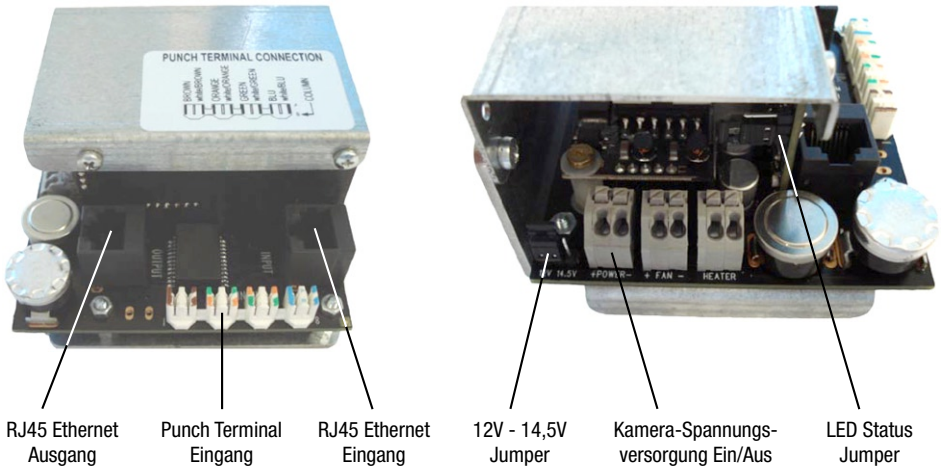
1. Verlegen Sie die Kabel im Wandhalter (X); falls nötig, entfernen Sie eines der Seitenteile (Y) (Abb. 1).
2. Befestigen Sie den Wandarm (X) an der Montageposition.
Verwenden Sie dazu geeignete Schrauben mit 8mm Durchmesser und passenden Dübeln (Abb. 1).
3. Platzieren Sie das Gelenk senkrecht zum Gehäuse (Abb. 2).
4. Lösen Sie die Schraube (A) und die 2 Schrauben (B). Verwenden Sie dazu einen 4mm Innensechskantschlüssel.
Für den leichteren Zugang zu den Schrauben (B) schieben Sie das Sonnenschutzdach leicht nach vorn (Abb. 2).
5. Verschieben Sie den Gehäuse-Grundkörper, und lösen Sie dabei die internen Schutzleiterverbindungen.
Der Gehäusekörper hängt nun frei nach unten.
6. Verlegen Sie die Kabel im Gelenk, und befestigen Sie es mit der Schraube (C) und der Mutter (D) am Wandarm (Abb. 3).
7. Durchbohren Sie die Gummilaschen (E), zwei für Kabel mit Durchmesser 7~9mm und zwei für Kabel mit Durchmesser 9~12mm (Abb. 4).
8. Führen Sie die Kabel durch die Gummilaschen (E), und befestigen Sie die zwei Schrauben in der Mitte der beiden Platten (F) (Abb. 3).
9. Stellen Sie unter Beachtung aller geltenden Vorschriften die Anschlüsse her. Beachten Sie die Rückseite.
10. Befestigen Sie die Kamera mit der nötigen Anzahl von Abstandhaltern auf dem Kameraschlitten.
Verwenden Sie dazu die Schraube (G) und die Isolierplatte (Abb. 3).
11. Bringen Sie das Gehäuse in die gewünschte Richtung, und befestigen Sie das Gelenk mit den Schrauben (C) und (H). Verwenden Sie dazu einen 6mm Inbusschlüssel (Abb. 4).
12. Um das Gehäuse zu schließen, schieben Sie es über die Kamera. Stellen Sie die interne Schutzleiterverbindung wieder her, und verschrauben Sie den Rückwanddeckel. Arretieren Sie die Schraube (A), und schieben Sie das Sonnenschutzdach in die alte Position.

4. Anschlüsse

4.1 Anschluss des Einkanal PoE Injektors (optionales Zubehör, Art.-Nr. 79707)

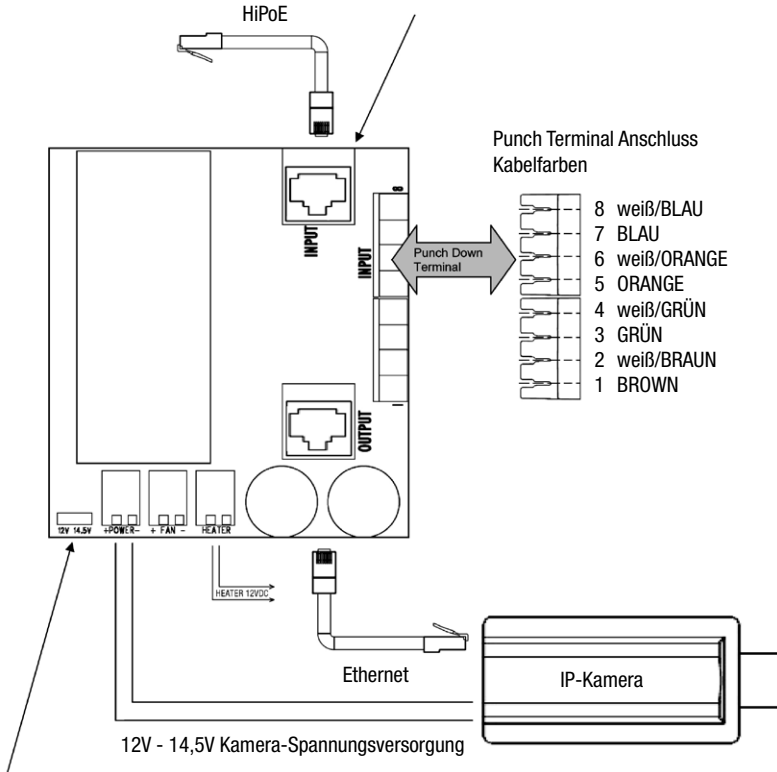


4.2 Anschluss des HiPoE Splitters



4.3 Spannungsversorgungsanschluss

Der RJ45-Ethernet-Eingang kann als eine Alternative zu dem Punch Down Terminal Block verwendet werden.



12V - 14,5V Kamera-Spannungsversorgung
Spannungsauswahlschalter

Ausgang

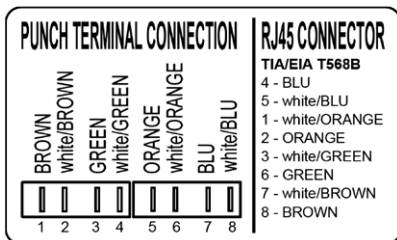
- Das Ethernet-Netzkabel an die Kamera anschließen.
- Wählen Sie die Spannung der Kamera unter Verwendung der entsprechenden Jumper 12VDC/14,5VDC.
- Die Kamera über die Klemmen „+power-“ der Platine speisen.
- Kameraversorgungsspannung: +12VDC/14,5VDC – max. 15W

Eingang

- Verwenden Sie für den Anschluss ein Kabel CAT-5e oder darüber. Die Verkabelung darf nicht länger als 100m sein.
- Die RJ45-Ethernet-Eingang kann als eine Alternative zu dem Punch Down Terminal Block verwendet werden.

4.3.1 Punch Terminal

Etikett mit Kabelfarben für PUNCH TERMINAL-Anschluss:



Einsetzwerkzeug

Werkzeug für LSA-PLUS® IDC-Schneidklemmen

Zum gleichzeitigen Einführen und Fixieren der Kabel. Set mit Ausbauwerkzeug und Halteclip. Auch mit Sensor verfügbar, um zu gewährleisten, dass der Leiter komplett in den Kontakt gesteckt ist, bevor das überschüssige Aderende abgeschnitten werden kann.



5. Technische Daten

Typ	VTL-300/WW-POEB	VTL-300/WW-POE
Art-Nr.	79705	79706
Serie	eneo VTL	
Gesamte Einbaulänge	240mm	
Gehäuselänge (L)	300mm	
Max. Kameraeinbau (LxBxH)	180x105x86mm	
Clear Shield	Nein	
Scheibenheizung	Ja, 12V / 7W (PTC)	
Lüfter	Ja, 12V / 1W (PTC)	Nein
Wischer	Nein	
Betriebsspannung	PoE	
Power over Ethernet	Eingebauter HiPoE Splitter und interne Verkabelung	
Sonnenschutzdach	Ja	
Verdeckte Kabelführung	Ja	
Kabeleinführung	Durch Wandmontagearm	
Kabelanschluss	RJ-45	
Integrierte Wandhalterung	Ja	
Schutzart	IP54	IP66
Gehäuse	Außen	
Gehäusematerial	Aluminium	
Farbe (Gehäuse)	RAL9002	
Temperaturbereich	-20°~+50°C	
Abmessungen	Siehe Maßzeichnung	
Gewicht	4,0kg	
Bemerkung	Der spezifizierte Temperaturbereich ist nur auf das Gehäuse selbst bezogen. Der nutzbare Temperaturbereich für die komplette Kombination, im Innen- und Außenbereich, hängt maßgeblich von der zu erwartenden Umgebungstemperatur und dem verwendeten Kameratyp ab.	
Zertifizierungen	CE	

Optionales Zubehör

Das aktuelle optionale Zubehör finden Sie auf unserer Homepage: www.videor.com und www.eneo-security.com

6. Maßzeichnungen

Siehe Seite 52

1. Safety Instructions / Maintenance

- Read these safety instructions and the operation manual first before you install and commission the unit.
- Keep the manual in a safe place for later reference.
- The system may only be commissioned and maintained by personnel authorized to do this and it must only be carried out in accordance with relevant standards and guidelines.
- Protect your unit from contamination with water and humidity to prevent it from permanent damage. Never switch the unit on when it gets wet. Have it checked at an authorized service center in this case.
- Never operate the units outside of the specifications as this may prevent their functioning.
- Do not operate the unit beyond their specified temperature, humidity or power ratings. Operate the unit only at a temperature range of -20°C to $+50^{\circ}\text{C}$ and at a humidity of max. 80%.
- The unit should be protected against excessive heat, dust, damp and vibration.
- To disconnect the power cord of the unit, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Pay attention when laying the connection cable and observe that the cable is not subject to heavy loads, kinks, or damage and no moisture can get in.
Do not attempt to disassemble the camera board from the dome.
- Contact your local dealer in case of malfunction.
- Maintenance and repair have to be carried out only by authorized service centers.
Before opening the cover disconnect the unit from mains input.
- The warranty becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons. Do not open the housing.
- The connection cable should only be changed by Videor E. Hartig GmbH.
- Only use original parts and original accessories from Videor E. Hartig GmbH.
- Do not use strong or abrasive detergents when cleaning the dome. Use a dry cloth to clean the dome surface. In case the dirt is hard to remove, use a mild detergent and wipe gently.
- **During assembly, care must be taken to ensure that existing seals are correctly inserted and are not displaced as a result of assembly. You must not continue to use damaged seals.**

NOTE: This is a class A digital device.

This digital device can cause harmful interference in a residential area; in this case the user may be required to take appropriate corrective action at his/her own expense.

2. General Description

Focussing on rapid installations and assuring proven reliability, Videor E. Hartig GmbH present a new HiPoE camera housing solution with Dual Fast IP connections.

The using of the POE Injector-01 (optional accessory, Art. No. 79707)

The new HiPoE camera housing is equipped with both, RJ45 and Punch Down Terminal. Fast connection systems offering the installer a choice of the most suitable solution.

Having selected the fast connection, the installation is complete. The pre-assembled internal CAT5e with the RJ45 male plug termination makes this a real Plug & Play solution.

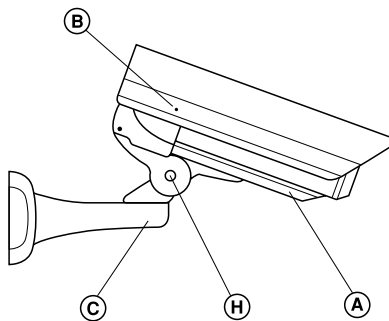
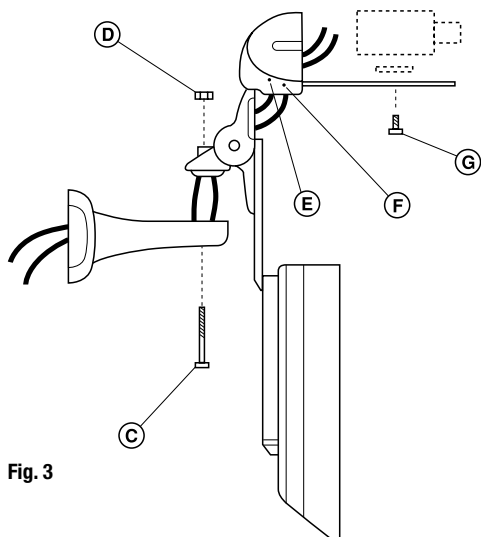
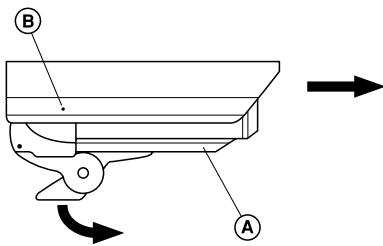
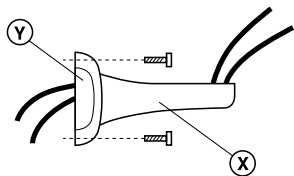
The Dual Fast IP connections HiPoE camera housing has been engineered with built-in flexibility to host and allow any kind of digital camera, with or without PoE options, to work seamlessly in a HiPoE CCTV system.

If you want to supply an IP (but not PoE) camera please use the two terminal blocks (output selectable +12VDC or 14.5VDC) and two wires from the splitter to the camera for the power supply and a separate CAT5e cable for the data.

2.1 Main Features

- Network camera weatherprotection
- Humidity protected cable feed-through
- Integrated PoE splitter (12VDC/1.75A resilient)
- Fold-down housing body
- Insulated camera mounting
- Housing body length: 300mm
- Integrated wall bracket
- Cable entry through the wall bracket
- Thermostatically controlled window heater & blower (**VTL-300/WW-POEB, Art. No. 79705**)
Thermostatically controlled window heater (**VTL-300/WW-POE, Art. No. 79706**)
- Protection rating: IP54 (**VTL-300/WW-POEB, Art. No. 79705**)
IP66 (**VTL-300/WW-POE, Art. No. 79706**)
- Colour: RAL9002
- Accessory: PoE injector (**Art. No. 79707**) - optional

3. Installation





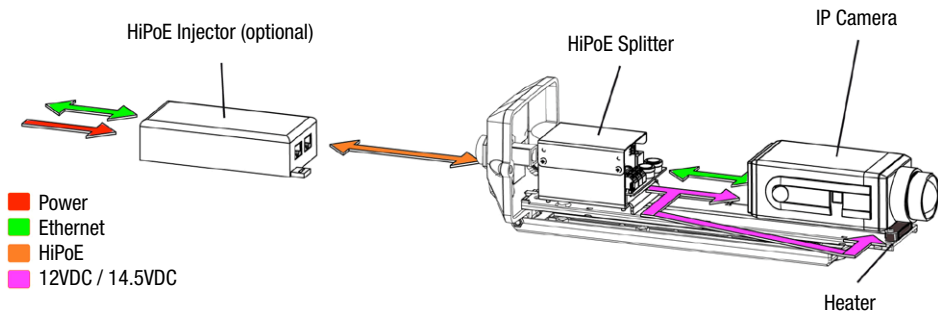
ATTENTION

Ensure that the mains is switched off before attempting to work with the housing.

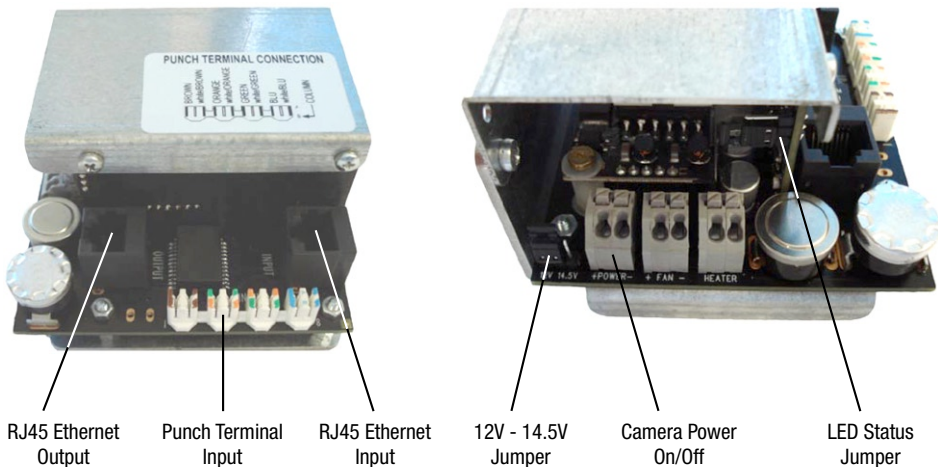
1. Route the cables inside the bracket (X); eventually removing one of the side parts (Y) (Fig. 1).
2. Fasten in the requested position the bracket (X) using diameter 8mm screws with suitable rawlbolts (Fig. 1).
3. Place the joint perpendiculatly to the housing (Fig. 2).
4. Loosen the screw (A) and unscrew the two screws (B) with 4mm allen key.
For easier access to the screws (B) push the sunshield forward (Fig. 2).
5. Slide the body of the housing. Disconnect the earth connection. The body hangs and can be taken out.
6. Route the cables inside the joint and assembly it to the bracket with screw (C) and nut (D) (Fig. 3).
7. Break the diaphragma of the rubber glands (E) to be used (two for diameter 7~9mm and two for diameter 9~12mm cables (Fig. 4).
8. Route the cables inside the rubber glands (E) and screw the two screws placed in the middle of the two plates (F) (Fig. 3).
9. Make the electrical connections. See on the back.
10. Fasten the camera (eventually with spacers) to the internal slide with screw (G) and relevant insulating washer (Fig. 3).
11. Place the housing in the requested direction and fasten the joint screwing the screws (C) and (H) with 6mm allen key (Fig. 4).
12. Close the housing proceeding in the opposite direction of the opening. Replace the body, make the earthing, fasten the body to the back part, lock the screw (A) of the external slide.

4. Connections

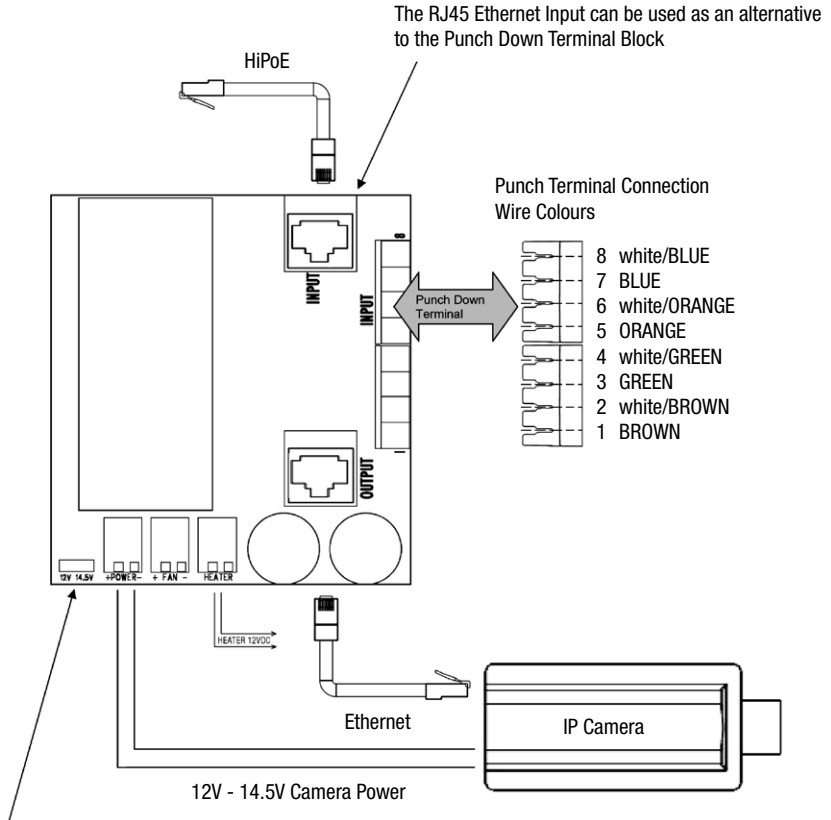
4.1 Connection of the Single Channel PoE Injector (optional accessory, Art. No. 79707)



4.2 Connection of the HiPoE Splitter



4.3 Power Connection



12V - 14.5V Camera Power
Voltage Selection Power

Output

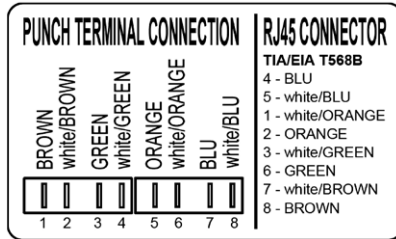
- Connect the Ethernet cable to the camera.
- Select the voltage of the camera by using the appropriate jumper 12VDC/14.5VDC.
- Feed the camera using board's clamps „+power-”.
- Camera feed: +12VDC/14.5VDC – max. 15W

Input

- For the connection, use a CAT-5e cable or an upper one. The wiring harness maximum length is 100m.
- The RJ45 Ethernet Input can be used as an alternative to the Punch Down Terminal Block.

4.3.1 Punch Terminal

PUNCH TERMINAL connection wire colours label:



Insertion Tool

Tool for LSA-PLUS® IDC termination. Inserts and crops wires simultaneously. Complete with extraction tool and stop clip. Also available with sensor, which ensures the conductor is fully inserted into the contact before allowing excess wire to be cut off.



5. Specifications

Type	VTL-300/WW-POEB	VTL-300/WW-POE
Art. No.	79705	79706
Series	eneo VTL	
Maximum installation length	240mm	
Housing length (L)	300mm	
Max. camera size (LxWxH)	180x105x86mm	
Clear Shield	no	
Window heater	yes, 12V / 7W (PTC)	
Blower	yes, 12V / 1W (PTC)	no
Wiper	no	
Supply voltage	PoE	
Power over Ethernet	Built-in HiPoE Splitter with internal wiring	
Sunshield	yes	
Hidden cable management	yes	
Cable entry	Through the wall bracket	
Cable connection	RJ-45	
Integrated wall mount	yes	
Protection rating	IP54	IP66
Housing	Outdoor	
Housing material	Aluminium	
Colour (housing)	RAL9002	
Temperature range	-20°C~+50°C	
Dimensions	See drawing	
Weight	4.0kg	
Remarks	The specified temperature range refers to the housing only. The usable temperature range for the entire combination, indoors and outdoors, depends strongly on the expected ambient temperature and the type of camera used.	
Certificates	CE	

Optional Accessories

The optional accessories currently available can be found on our Homepage: www.vidcor.com and www.eneo-security.com

6. Dimensional Drawings

See page 52

1. Consignes de sécurité / Maintenance

- Lisez ces consignes de sécurité et la notice avant de raccorder le système et de la mettre en service.
- Conservez soigneusement la notice pour une utilisation ultérieure.
- La mise en service et l'entretien du système ne peuvent être réalisés que par des personnes habilitées à cette fin et conformément aux instructions d'installation, dans le respect de toutes les normes et directives citées.
- Protégez l'appareil contre la pénétration d'eau et d'humidité qui pourrait endommager durablement les appareils. Si de l'humidité avait malgré tout pénétré, ne mettez jamais l'appareil en marche dans ces conditions, mais remettez-les à un atelier agréé à des fins de contrôle.
- Toujours respecter les caractéristiques techniques de cet système. Dans le cas contraire, l'appareil peut subir des dommages.
- Utilisez l'appareil uniquement dans une plage de température de -20°C à +50°C et à une humidité de l'air maximale de 80%.
- Protéger l'appareil d'importantes sources de chaleur, de la poussière, de l'humidité et de vibrations.
- Pour déconnecter le système de la tension d'alimentation, il suffit de débrancher le câble de la prise. Ne pas tirer directement sur le câble.
- Lors de la pose du câble de branchement, toujours respecter la consigne suivante: le câble doit être placé de manière à ne pouvoir être endommagé, plié ou écrasé et la pénétration d'humidité doit être évitée.
- En cas de dysfonctionnements, informez-en votre fournisseur.
- La maintenance et les réparations sont réservées à des ateliers agréés. L'appareil doit être déconnecté du secteur avant d'ouvrir le boîtier.
- L'appareil ne peut être ouvert que par un personnel de service après-vente qualifié. Toute intervention d'une personne non habilitée entraînera l'annulation de la garantie.
- Le câble de connexion ne devrait être échangé que par Videor E. Hartig GmbH.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine de Videor E. Hartig GmbH.
- Utilisez exclusivement un produit ménager doux pour nettoyer le boîtier de l'appareil. N'employez jamais un diluant ou de l'essence qui pourrait détériorer durablement la surface.
- **Lors du montage, il est impératif de veiller à ce que les garnitures existantes soient placées correctement et ne glissent pas pendant le montage.**
Les garnitures endommagées ne doivent plus être utilisées.

REMARQUE: Cet équipement appartient à la classe A.

Il peut provoquer des dysfonctionnements dans des bâtiments d'habitation; dans ce cas, l'utilisateur est tenu de mettre en œuvre éventuellement des mesures appropriées et d'en assumer le coût.

2. Description générale

Privilégiant les installations rapides et la garantie d'une fiabilité avérée, Videor E. Hartig GmbH présente un nouveau caisson pour caméra HiPoE munis de raccords Dual Fast IP.

Utilisation de l'injecteur POE-01 (accessoire facultatif, Art. N° 79707)

Le nouveau caisson pour caméra HiPoE est doté des deux, le RJ45 et le Punch Down Terminal. Les systèmes à connexion rapide permettent à l'installateur de choisir la solution la plus adéquate.

Une fois la connexion rapide sélectionnée, l'installation est terminée. Grâce au câble CAT5e interne pré-assemblé équipé d'une fiche RJ45 mâle, cette solution est réellement Plug & Play.

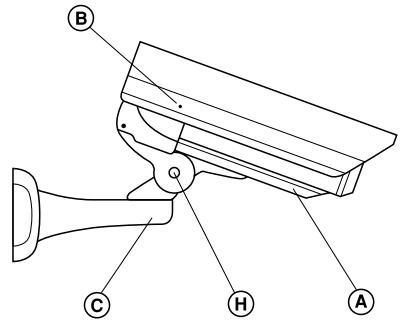
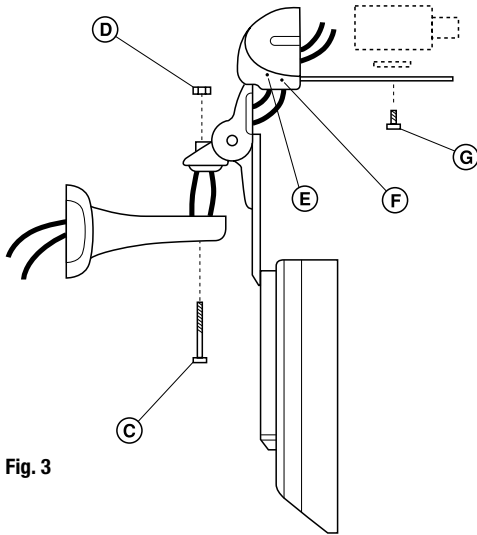
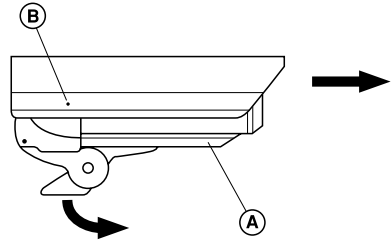
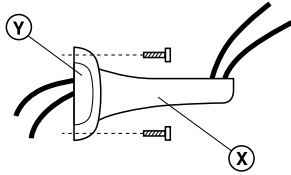
Le caisson pour caméra HiPoE avec raccords Dual Fast IP a été conçu de manière à offrir la flexibilité requise pour accueillir et utiliser tout type de caméra numérique, avec ou sans options PoE, et permettre une intégration homogène dans un système CCTV HiPoE.

Si vous souhaitez employer une caméra IP (mais non PoE), veuillez utiliser les deux blocs de terminal (sortie au choix +12VDC ou 14,5VDC) et deux fils du splitter vers la caméra pour l'alimentation ainsi qu'un câble CAT5e séparé pour les données.

2.1 Caractéristiques

- Version anti-intempéries pour caméras réseau
- Connexion protégée l'humidité
- Splitter PoE intégré (sortie: 12V/1,75A)
- Corps du caisson rabattable
- Fixation caméra isolée
- Partie centrale du caisson: 300mm
- Support mural intégré pour montage mural
- Introduction du câble par le support mural
- Chauffage et ventilateur contrôlé thermostatique (**VTL-300/WW-POEB, No. d'article 79705**)
Chauffage contrôlé thermostatique (**VTL-300/WW-POE, No. d'article 79706**)
- Indice de protection: IP54 (**VTL-300/WW-POEB, No. d'article 79705**)
IP66 (**VTL-300/WW-POE, No. d'article 79706**)
- Couleur: RAL9002
- Accessoire: Injecteur PoE (**No. d'article 79707**) - optionnel

3. Installation





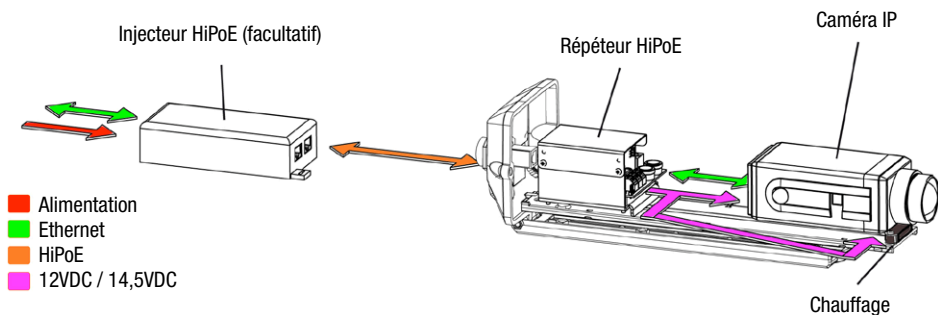
ATTENTION

N'oubliez pas de couper tous les circuits d'alimentation avant d'accéder aux dispositifs de branchement.

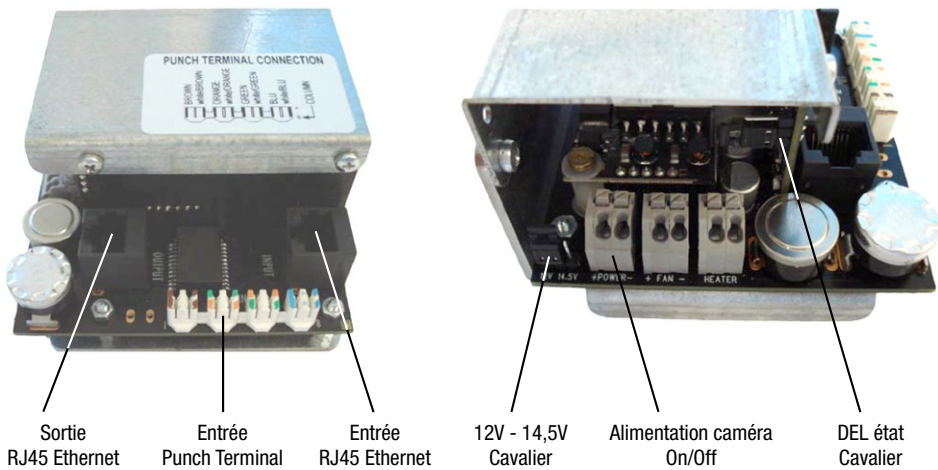
1. Passer les câbles à l'intérieur du support (X); éventuellement enlever une des deux parties latérales (Y) (Fig. 1).
2. Fixer le support (X) dans la position désirée à l'aide de vis avec diamètre 8mm munies de tampons appropriés (Fig. 1).
3. Positionner la rotule perpendiculairement au caisson (Fig. 2).
4. Déserrer la vis (A) et dévisser les deux vis (B) à l'aide d'une clé hexagonale de 4mm. Pour avoir plus aisément accès aux vis (B), faire glisser le parasoleil vers l'avant (Fig. 2).
5. Faire glisser le corps du caisson. Débrancher la mise à la terre. Le corps restera suspendu et pourra être enlevé.
6. Faire passer les câbles dans la rotule et assembler la rotule au support en utilisant la vis (C) et l'écrou (D) (Fig. 3).
7. Défoncer la membrane des presses-étoupes (E), qui seront utilisées. Il y a deux presses-étoupes pour les câbles avec diamètre 7~9mm et deux pour les câbles avec diamètre 9~12mm (Fig. 4).
8. Faire passer les câbles dans les presses-étoupes (E) et visser les deux vis qui sont situées au centre des plaques (F) (Fig. 3).
9. Effectuer les connexions électriques. Voir au verso.
10. Fixer la caméra, éventuellement avec les éleveurs, à la glissière interne à l'aide de la vis (G) et de la rondelle isolante correspondante (Fig. 3).
11. Fermer l'ensemble dans la position désirées et fixer la rotule en utilisant les vis (C) et (H) en vous servant d'une clé hexagonale de 6mm (Fig. 4).
12. Refermer le caisson en suivant le sens inverse de l'ouverture. Repositionner le corps, brancher la mise à la terre, fixer le corps au fond, serrer la vis (A) de la glissière extérieure

4. Raccordement

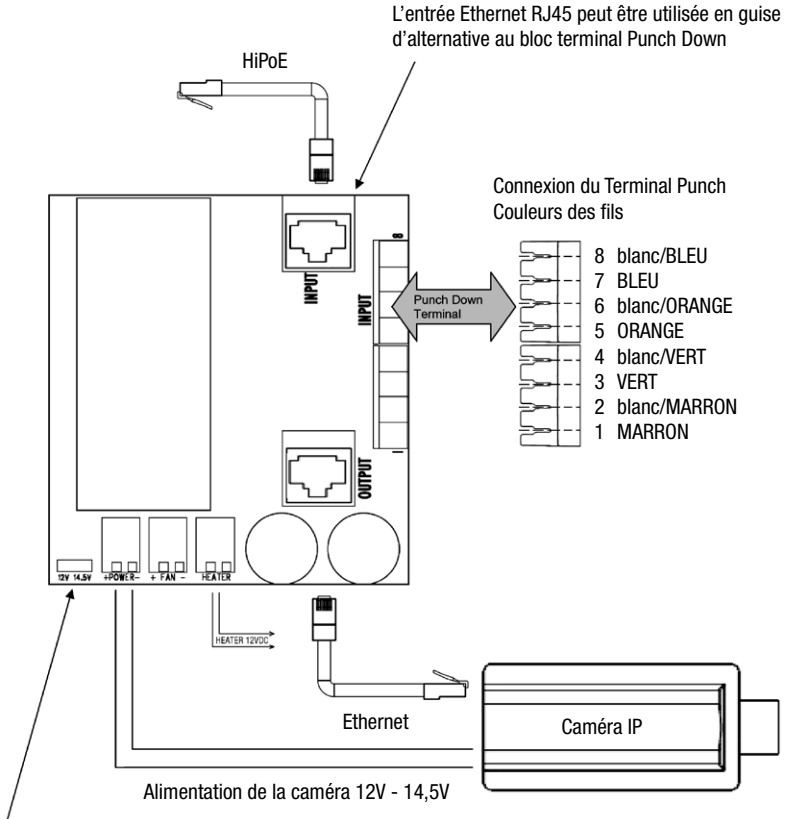
4.1 Raccord de l'injecteur PoE à canal unique (accessoire facultatif, Art. N° 79707)



4.2 Raccord du splitter HiPoE



4.3 Connexion d'alimentation



Alimentation de la caméra 12V - 14,5V
Puissance de la tension

Sortie

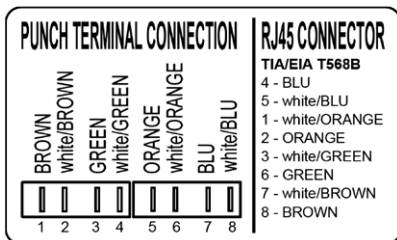
- Connecter le câble Ethernet à la caméra.
- Sélectionnez la tension de l'appareil photo à l'aide du cavalier 12VDC/14,5VDC.
- Alimenter la caméra en utilisant les bornes „+power-” de la carte.
- Alimentation de la caméra: +12VDC/14,5VDC – max. 15W

Entrée

- Pour la connexion, utiliser le câble CAT5e ou supérieur. La longueur maximum du câblage est 100 mètres.
- Vous pouvez utiliser l'entrée RJ45 ou alternativement en contact Punch Down administration.

4.3.1 Punch Terminal

Étiquette avec couleurs des fils pour raccordement PUNCH Terminal:



Outil pour l'insertion

Outil pour LSA-PLUS® Terminaisons IDC.

Insère et verrouille les fils ensemble. Contient un outil d'extraction et d'arrêt clip. Également disponible avec un capteur, garantissant que le conducteur est entièrement inséré dans le contact avant de permettre de couper le câble en excès.



5. Caractéristiques techniques

Modèle	VTL-300/WW-POEB	VTL-300/WW-POE
No. d'article	79705	79706
Série	eneo VTL	
Longueur disponible totale	240mm	
Longueur du caisson (L)	300mm	
Encastrement caméra max. (LxIxh)	180x105x86mm	
Clear shield	Non	
Chauffage vitre	Oui, 12V / 7W (PTC)	
Ventilateur	Oui, 12V / 1W (PTC)	Non
Essuie-glace	Non	
Alimentation	PoE	
Alimentation via Ethernet	HiPoE splitter intégré avec installation électrique interne	
Toit	Oui	
Conduite de câble cachée	Oui	
Introduction câble	Par support mural	
Connexion câble	RJ-45	
Fixation murale intégrée	Oui	
Indice de protection	IP54	IP66
Caisson	Extérieur	
Matériau	Aluminium	
Couleur (caisson)	RAL9002	
Gamme de température	-20° à +50°C	
Dimensions	Voir croquis	
Poids	4,0kg	
Remarque	La plage de température indiquée concerne seulement le boîtier en lui-même. La plage de température applicable pour la combinaison complète, à l'intérieur et à l'extérieur, dépend essentiellement de la température ambiante prévisible et du type de caméra utilisé.	
Certificats	CE	

Accessoires en option

Vous trouverez les accessoires actuels en option sur notre page d'accueil: www.videor.com et www.eneo-security.com

6. Croquis

Voir page 52

1. Instrucciones de seguridad / Mantenimiento

- Antes de conectar el sistema y ponerla en servicio, lea primero estas instrucciones de seguridad y las instrucciones de manejo.
- Conserve las instrucciones de manejo cuidadosamente para poderlas utilizar en el futuro.
- La puesta en servicio y el mantenimiento del sistema solamente deberá ser realizado por personas autorizadas para ello y de acuerdo con las instrucciones de instalación, teniendo también en cuenta todas las demás normas y directrices aplicables.
- Proteger el aparato para impedir la entrada de agua y humedad, lo que podría causar un daño permanente a los aparatos. Si a pesar de todo hubiese entrado humedad, no encienda nunca el aparato en estas condiciones y entréguela para su verificación a un taller especializado autorizado.
- El sistema no debe funcionar nunca fuera de sus características técnicas. Esto podría destruir el aparato.
- Utilizar el aparato sólo dentro de una gama de temperatura de -20°C a +50°C y una humedad del aire máxima del 80%.
- El aparato se debería proteger de un calor excesivo, polvo, humedad y vibraciones.
- Para desconectar el sistema de la corriente de alimentación tire del cable, pero sólo agarrando la clavija. No tire directamente del cable.
- Al tender los cables de conexión es imprescindible tener en cuenta las siguientes instrucciones: los cables se deberán tender de tal manera que no queden sometidos a carga, no queden plegados ni dañados y no pueda penetrar humedad en ellos.
- En caso de que surjan perturbaciones en el funcionamiento, deberá informar al proveedor.
- El mantenimiento y la reparación deberán ser realizados exclusivamente por talleres especializados autorizados. Antes de abrir la carcasa es imprescindible desconectar el equipo de la red.
- El equipo puede ser abierto por personal calificado. Cualquier intervención ajena, como abra la carcasa, anula todo derecho a la garantía.
- El cable de conexión solo puede cambiarle Videor E. Hartig GmbH.
- Utilice sólo piezas de recambio originales y accesorios originales de Videor E. Hartig GmbH.
- Utilice siempre un producto suave para limpiar la carcasa del aparato. No emplee jamás un disolvente o gasolina que pudiera dañar permanentemente la superficie.
- **Durante el montaje hay que vigilar siempre que las juntas existentes se coloquen debidamente y no se desplacen. Las juntas dañadas no se pueden volver a instalar.**

NOTA: Se trata de una instalación de la clase A.

Esta instalación puede producir perturbaciones en el área habitable. En este caso conviene pedir a un operario que realice las mediciones correspondientes y tome las medidas oportunas.

2. Descripción general

En su empeño por agilizar las instalaciones y garantizar la fiabilidad, Videor E. Hartig GmbH presenta una nueva solución de carcassas para cámaras HiPoE con conexión IP doble rápida.

Utilización del Inyector POE-01 (accesorio opcional, art. nº 79707)

La nueva carcassa para cámaras HiPoE dispone de terminales RJ45 y Punch Down. Se trata de sistemas de conexión rápida que permiten al instalador elegir la solución más adecuada.

Una vez elegida la conexión rápida, no se precisa más instalación. La preinstalación interna de CAT5e y la terminación con conector macho RJ45 lo convierten en una verdadera solución Conectar y Usar.

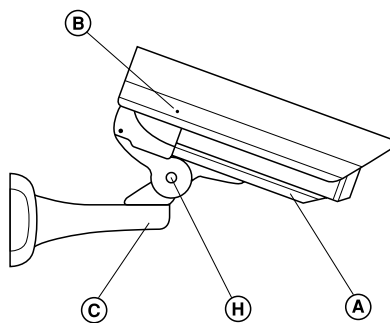
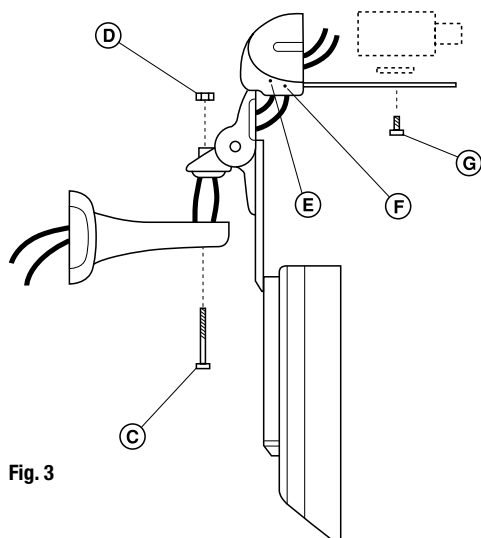
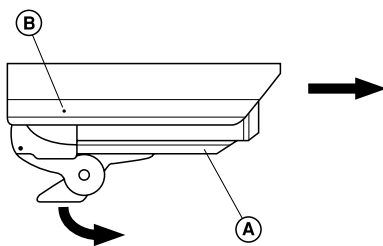
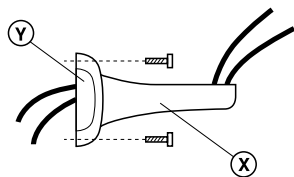
La carcassa para cámaras HiPoE de conexión IP doble rápida presenta un diseño flexible que permite albergar y alojar cualquier cámara digital, provista o no de opciones PoE, para que funcione perfectamente en un sistema HiPoE de circuito cerrado de televisión.

Si desea suministrar una cámara IP (pero no PoE), utilice los dos bloques de terminales (la salida puede ser de +12 VCC ó 14,5 VCC) y dos hilos provenientes del divisor o splitter hasta la cámara para la alimentación y un cable CAT5e aparte para los datos.

2.1 Características

- Cámara de red impermeabilizada
- Alimentación por cable protegido de la humedad
- Divisor PoE integrado (12 VCC/1,75 A, resistente)
- Cuerpo de la carcassa, abatible
- Fijación de la cámara, aislada
- Parte central de la carcassa: 300mm
- Soporte mural integrado
- Entrada de cables a través del soporte de montaje
- Calefacción cristal y ventilador integrados (**VTL-300/WW-POEB, código 79705**)
Luneta térmica con control termostático (**VTL-300/WW-POE, código 79706**)
- Índice de protección: IP54 (**VTL-300/WW-POEB, código 79705**)
IP66 (**VTL-300/WW-POE, código 79706**)
- Pintura: RAL9002
- Accesorio: inyector PoE (**código 79707**) - opcional

3. Instalación





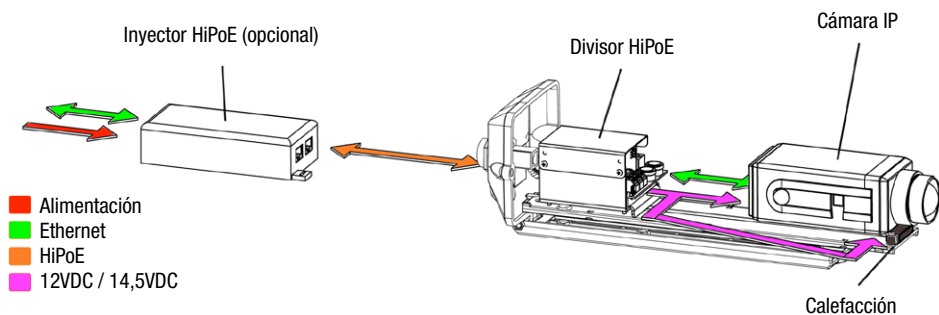
ATENCIÓN

No olvide nunca cortar todos los circuitos de alimentación antes de acceder a los dispositivos de conexión.

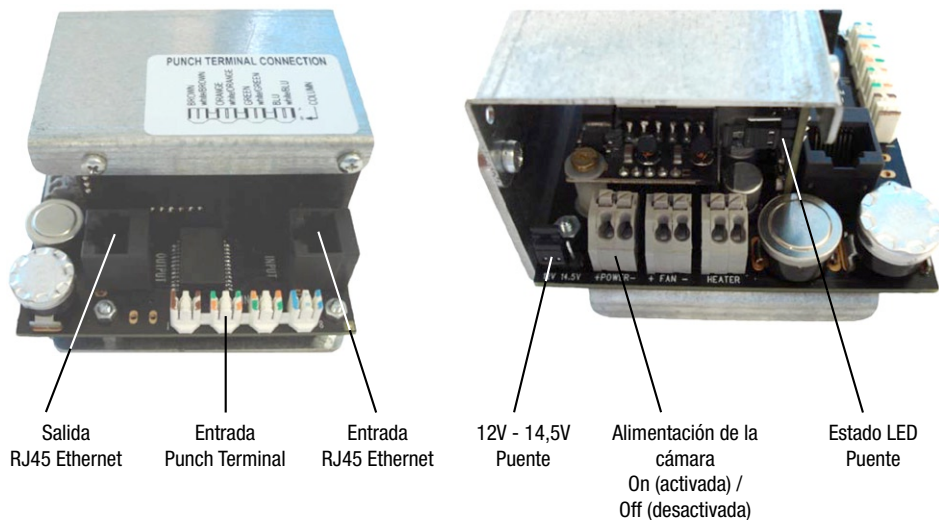
1. Pasar los cables al interior del soporte (X); eventualmente quitar una de las partes laterales (Y) (Fig. 1).
2. Fijar el soporte (X) en la posición deseada con la ayuda de los tornillos de diámetro 8mm provistos de los tapones adecuados (Fig. 1).
3. Posicionar la rótula perpendicularmente a la cabina (Fig. 2).
4. Quite el tornillo (A) y destornille los dos tornillo (B) con la ayuda de una llave hexagonal de 4mm. Para acceder más fácilmente a los tornillos (B), deslizar el parasol hacia adelante (Fig. 2).
5. Desplazar el cuerpo de la cabina. Desconectar la toma de tierra. El cuerpo quedará suspendido y podrá ser elevado.
6. Pasar los cables por la rótula y unirlos al soporte con la ayuda del tornillo (C) y la tuerca (D) (Fig. 3).
7. Atravesar la membrana de goma que sujeta los cables (E) que se utilizarán. Hay dos de estas membranas para los cables de diámetro 7~9mm y dos para los cables de diámetro 9~12mm (Fig. 4).
8. Pasar los cables por la membrana (E) y atornillar los dos tornillos que se encuentran en el centro de las placas (F) (Fig. 3).
9. Realizar las conexiones eléctricas. Ver al dorso.
10. Fijar la cámara (eventualmente con los elevadores) a los carriles internos con la ayuda del tornillo (G) y de la arandela aislante correspondiente (Fig. 3).
11. Cerrar el conjunto dejándolo en la posición deseada y fijar la rótula utilizando los tornillos (C) y (H) y haciendo uso de una llave hexagonal de 6mm (Fig. 4).
12. Cerrar la cabina siguiendo el sentido inverso de la apertura. Volver a posicionar el cuerpo, conectar la toma de tierra, fijar el cuerpo al fondo, fijar el tornillo (A) del carril exterior.

4. Conexiones

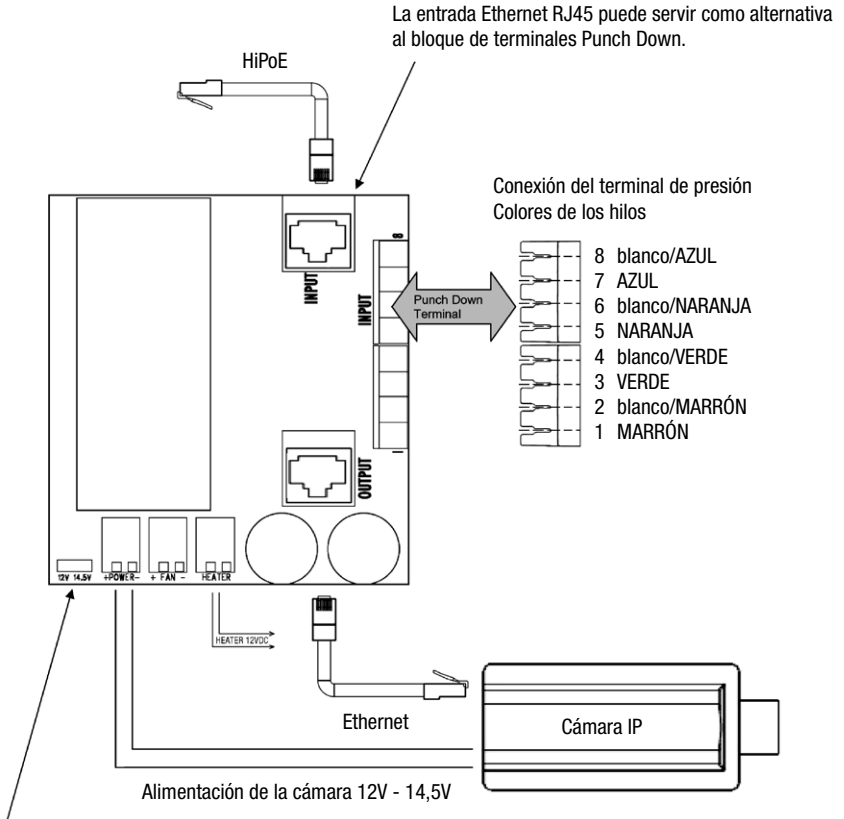
4.1 Conexión del inyector POE monocanal (accesorio opcional, art. nº 79707)



4.2 Conexión del divisor HiPoE



4.3 Conexión de alimentación



Alimentación de la cámara 12V - 14,5V
Selección de la tensión de alimentación

Salida

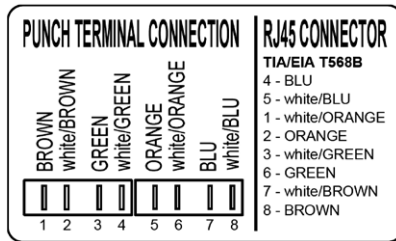
- Conectar el cable Ethernet a la cámara.
- Seleccionar el voltaje de la cámara mediante el puente 12VDC/14,5VDC.
- Alimentar la cámara utilizando los bornes „+power–” de la tarjeta.
- Alimentación de la cámara: +12VDC/14,5VDC – 15W máx.

Entrada

- Para la conexión, utilizar un cable CAT-5e o mayor. El largo máximo del cableado es de 100m.
- Puede utilizar la entrada RJ45 o bien conectar el terminal a Punch.

4.3.1 Punch Terminal

Etiqueta con los colores de los cables para la conexión PUNCH TERMINAL



Herramienta para la insercion

Herramienta para LSA-PLUS® Terminaciones IDC. Inserta y bloquea los cables simultaneamente. Conjunto de herramienta de extracción y clip de bloqueo. Disponible también con sensor, que garantiza que el conductor está totalmente metido en el contacto antes de poder cortar el cable en exceso.



5. Características técnicas

Modelo	VTL-300/WW-POEB	VTL-300/WW-POE
Código	79705	79706
Serie	eneo VTL	
Longitud de instalación total	240mm	
Longitud de la carcasa (L)	300mm	
Tamaño máx. de cámara (LargoxAnchoxAlto)	180x105x86mm	
Clear Shield	No	
Calefacción del cristal	Sí, 12V / 7W (PTC)	
Ventilador	Sí, 12V / 1W (PTC)	No
Escobilla	No	
Tensión de servicio	PoE	
Alimentación por Ethernet (Power over Ethernet)	Divisor HiPoE incorporado con cableado interno	
Parasol	Sí	
Conducción de cables oculta	Sí	
Entrada de cables	A través del soporte mural	
Conexión de cables	RJ-45	
Soporte mural integrado	Sí	
Índice de protección	IP54	IP66
Carcasa	Exterior	
Material de carcasa	Aluminio	
Color (carcasa)	RAL9002	
Gama de temperatura	-20°C~+50°C	
Dimensiones	Véase el dibujo dimensional	
Peso	4,0kg	
Observaciones	El intervalo de temperaturas especificado se refiere únicamente a la carcasa. El intervalo de temperaturas admisibles para todo el conjunto, en interiores y exteriores, depende en gran medida de la temperatura ambiente prevista y el tipo de cámara empleada.	
Certificados	CE	

Accesorios opcionales

Puede ver los nuevos accesorios opcionales en nuestra página Web: www.vidor.com y www.eneo-security.com

6. Dimensiones

Véase página 52

1. Istruzioni per la sicurezza / Manutenzione

- Leggere queste istruzioni per la sicurezza e il manuale di funzionamento prima di installare e mettere in servizio l'unità.
- Conservare il manuale in un luogo sicuro per la futura consultazione.
- La messa in funzione e la manutenzione del sistema devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato e conformemente alle istruzioni di installazione, tenendo conto di tutte le norme e direttive in vigore.
- Proteggere l'unità dalla contaminazione con acqua e umidità per evitare danni permanenti.
Non accendere mai l'unità se è bagnata.
In tal caso, farla controllare presso un centro d'assistenza autorizzato.
- Non azionare mai le unità che non rispettano le specifiche perché ciò può impedirne il funzionamento.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo con intervallo di temperatura compreso tra -20°C e $+50^{\circ}\text{C}$ e con un'umidità dell'aria max. dell'80%.
- L'apparecchio deve essere protetto da calore elevato, polvere, umidità ed effetti delle vibrazioni.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione, disinserire la spina dalla presa di corrente.
Non tirare mai il cavo direttamente.
- Fare attenzione alla sistemazione del cavo di collegamento ed evitare di sottoporlo a carichi pesanti, nodi, o danneggiamenti e che non vi siano penetrazioni di umidità.
Non cercare di smontare il pannello della telecamera dome.
- Qualora si dovessero verificare problemi di funzionamento, informare i propri fornitori.
- Manutenzione e riparazioni possono essere eseguite solamente da personale qualificato appositamente autorizzato.
Prima dell'apertura dell'alloggiamento è necessario scollegare l'apparecchio dalla rete.
- La garanzia decade se le riparazioni vengono effettuate da persone non autorizzate.
Non aprire il corpo della telecamera.
- Il cavo di collegamento deve essere sostituito soltanto da Videor E. Hartig GmbH.
- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali di marca Videor E. Hartig GmbH.
- Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi per la pulizia della dome. Usare un panno asciutto per pulire la superficie della dome. Se la sporcizia è difficile da rimuovere, usare un detergente non aggressivo e asciugare strofinando delicatamente.
- **Per il montaggio le guarnizioni presenti devono essere inserite secondo le istruzioni e durante tale operazione non devono essere spostate. Le guarnizioni danneggiate non possono più essere riutilizzate.**

NOTA: Si tratta di un dispositivo digitale di classe A, che può generare interferenze dannose nelle aree residenziali; in tal caso, è possibile che l'utente debba prendere opportuni provvedimenti a proprie spese.

2. Descrizione generale

Puntando decisamente alla rapidità di installazione e nell'ottica di garantire affidabilità consolidata, Videor E. Hartig GmbH presenta una nuova soluzione di alloggiamento per la telecamera HiPoE dotata di collegamenti Dual Fast IP.

Uso del POE Injector-01 (accessorio a richiesta, Art. N. 79707)

Il nuovo alloggiamento videocamera HiPoE è equipaggiato sia con RJ45 che con Punch Down Terminal. Sistemi di collegamento rapido che assicurano al montatore la possibilità di scegliere la soluzione più adatta.

Con la scelta del collegamento rapido, l'installazione è completa. L'unità CAT5e interna preassemblata, con terminazione a spina RJ45, rende possibile una soluzione Plug & Play vera e propria.

L'alloggiamento videocamera HiPoE con collegamenti Dual Fast IP è stato realizzato secondo il concetto della flessibilità interna per ospitare e consentire l'impiego di ogni tipo di videocamera digitale, con o senza opzioni PoE, per operare ininterrottamente nell'ambito di un sistema CCTV HiPoE.

Per alimentare una telecamera IP (ma non PoE), utilizzare le due morsettiere (uscita selezionabile +12VCC o 14,5VCC) e due cavi dello splitter verso la telecamera per l'alimentazione ed un specifico CAT5e per i dati.

2.1 Caratteristiche

- Telecamera di rete resistente alle intemperie
- Entrata cavi protetta contro l'umidità
- Splitter PoE integrato (12VCC/1,75A resiliente)
- Corpo alloggiamento ripiegabile
- Fissaggio telecamera isolato
- Parte centrale alloggiamento: 300mm
- Braccio di montaggio integrato per fissaggio a parete
- Inserimento cavi attraverso il braccio di montaggio
- Riscaldatore e ventola finestra a controllo termostatico **(VTL-300/WW-POEB, Art. N. 79705)**
Riscaldatore finestra a controllo termostatico **(VTL-300/WW-POE, Art. N. 79706)**
- Classe di protezione: IP54 **(VTL-300/WW-POEB, Art. N. 79705)**
IP66 **(VTL-300/WW-POE, Art. N. 79706)**
- Colore: RAL9002
- Accessori: Iniettore PoE **(Art. N. 79707) - optional**

3. Installazione

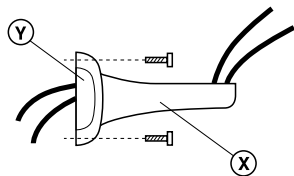


Fig. 1

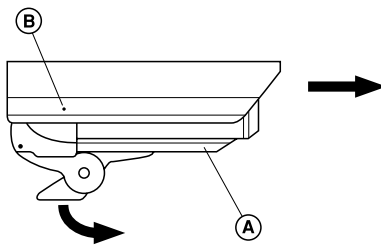


Fig. 2

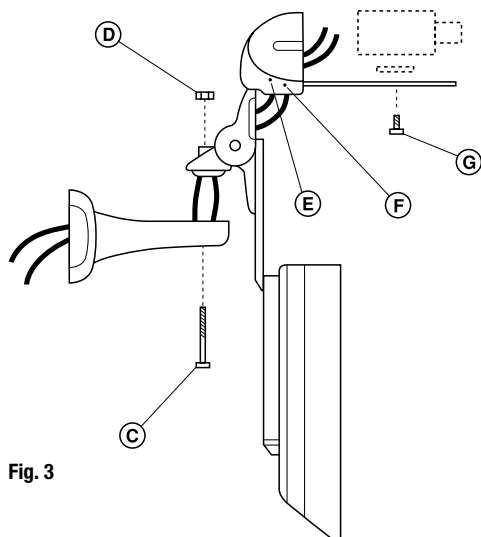


Fig. 3

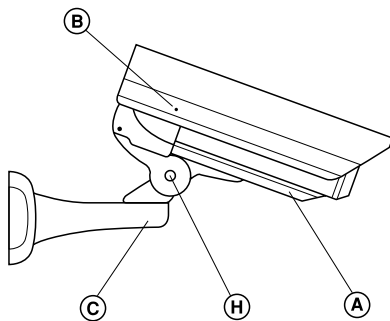


Fig. 4



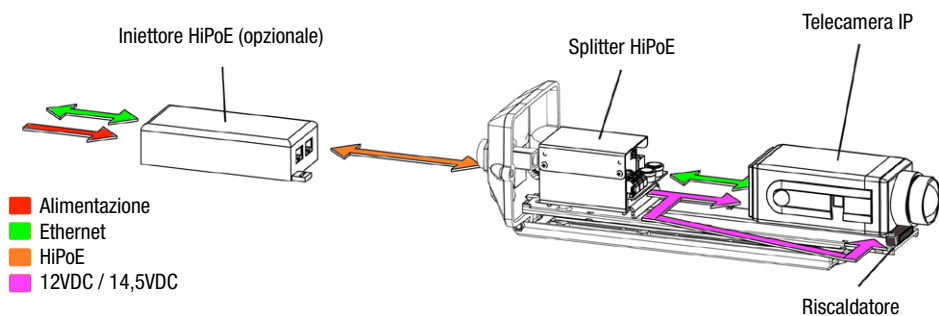
ATTENZIONE

Sa allerta l'utente della presenza di tensioni pericolose per l'incolumità di persone e/o animali domestici.

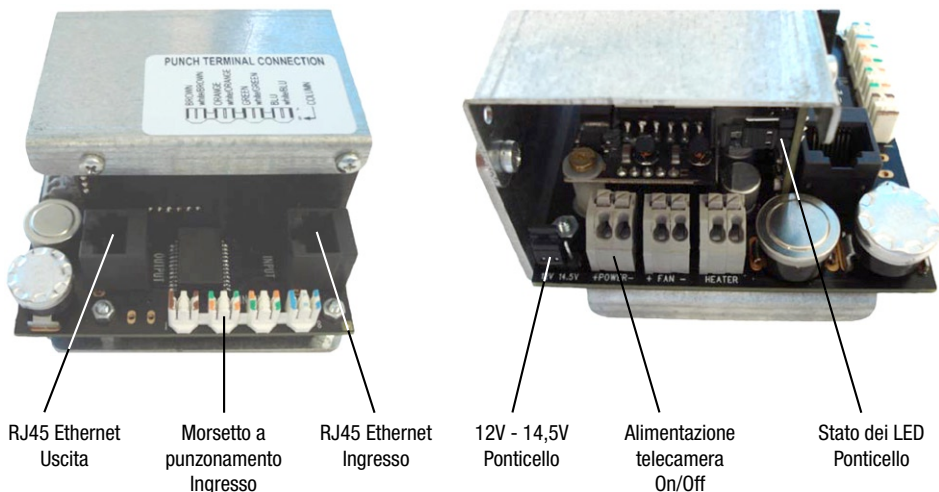
1. Pasare i cavi all'interno del supporto (X); eventualmente rimuovendo una delle due parti laterali (Y) (Fig. 1).
2. Fissare nella posizione desiderata il supporto (X) usando viti \varnothing 8mm con tasselli appropriati (Fig. 1).
3. Posizionare lo snodo perpendicolarmente alla custodia (Fig. 2).
4. Allentare la vite (A) e svitare le due viti (B) con chiave esagonale da 4mm. Per un miglior accesso alle viti (B) spingere in avanti il tettuccio (Fig. 2).
5. Sfilare il corpo della custodia. Disinserire il collegamento della messa a terra. Il corpo rimane appeso e può essere tolto.
6. Passare i cavi attraverso lo snodo e assemblarlo al supporto mediante la vite (C) e dado (D) (Fig. 3).
7. Sfondare la membrana dei gommini pressacavi (E) che si vogliono utilizzare (due per cavi \varnothing 7~9mm e due \varnothing 9~12mm (Fig. 4).
8. Far passare i cavi attraverso i gommini pressacavi (E) ed avvitare le due viti poste al centro delle due piastrine (F) (Fig. 3).
9. Effettuare i collegamenti elettrici (vedi retro).
10. Fissare la telecamera (eventualmente con elevatori) alla slitta interna con vite (G) e relativa rondella isolante (Fig. 3).
11. Posizionare il tutto nella direzione voluta procedere al fissaggio dello snodo avvitando le viti (C) ed (H) con chiave esagonale da 6mm (Fig. 4).
12. Richiudere la custodia procedendo in senso inverso all'apertura (riposizionare il corpo, collegare la messa a terra, fissare il corpo al fondo, bloccare la vite (A) della slitta esterna).

4. Collegamenti

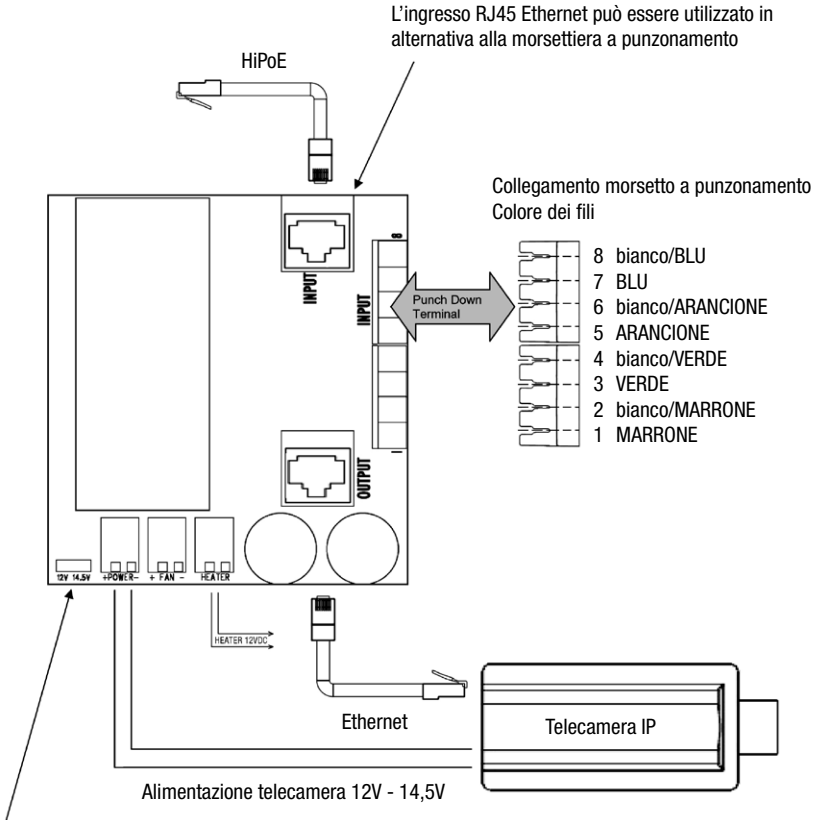
4.1 Collegamento dell'iniettore PoE a canale singolo (accessorio a richiesta, Art. N. 79707)



4.2 Collegamento dello splitter HiPoE



4.3 Collegamenti elettrici



Alimentazione telecamera 12V - 14,5V
Selezione tensione di alimentazione

Uscita

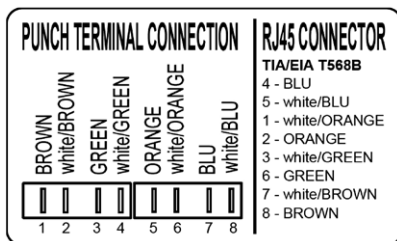
- Collegare il cavo di rete Ethernet alla telecamera.
- Selezionare la tensione di alimentazione della telecamera tramite l'apposito jumper 12VDC/14,5VDC.
- Alimentare la telecamera utilizzando i morsetti „+power-” della scheda.
- Alimentazione telecamera: +12VDC/14,5VDC – max. 15W

Ingresso

- Per il collegamento utilizzare cavo VAT-5e o superiore. Lunghezza massima del cablaggio è di 100m.
- E'possibile utilizzare il connettore RJ45 input oppure in alternativa la connessione Punch Down Terminal.

4.3.1 Punch Terminal

Etichetta con i colori dei fili per connessione PUNCH TERMINAL:



Utensile per inserzione

Tool per LSA-PLUS® Terminazioni IDC.

Inserta e blocca contemporaneamente i fili. Completo di tool di estrazione e stop clip. Disponibile anche con sensore, che assicura il conduttore è pienamente inserito nel contatto prima di consentire di tagliare il cavo in eccesso.



5. Dati tecnici

Modello	VTL-300/WW-POEB	VTL-300/WW-POE
Art. n.	79705	79706
Serie	eneo VTL	
Lunghezza complessiva di installazione	240mm	
Lunghezza alloggiamento (L)	300mm	
Dimensione max. telecamera (LxPxA)	180x105x86mm	
Clear Shield (Schermo trasparente)	No	
Riscaldamento vetro	Si, 12V / 7W (PTC)	
Ventilatore	Si, 12V / 1W (PTC)	No
Tergitore	No	
Tensione di alimentazione	PoE	
Alimentazione via Ethernet	Splitter HiPoE incorporato con cablaggio interno	
Parasole	Si	
Posa cavi nascosta	Si	
Introduzione cavi	Attraverso il braccio di montaggio	
Collegamento cavi	RJ-45	
Supporto a parete integrato	Si	
Tipo di protezione	IP54	IP66
Alloggiamento	Alloggiamento per esterno	
Materiale dell'alloggiamento	Alluminio	
Colore (alloggiamento)	RAL9002	
Gamma di temperatura	-20°C~+50°C	
Dimensioni	Vedere il disegno	
Peso	4,0kg	
Note	Il campo di temperatura indicato si riferisce solo all'alloggiamento. L'intervallo di temperatura utile per l'intero campo d'applicazione, all'interno e all'esterno, dipende in massima parte dalla temperatura ambiente prevista e dal tipo di telecamera usato.	
Certificati	CE	

Accessori opzionali

Gli accessori opzionali disponibili sono verificabili nella nostra homepage: www.videor.com e www.eneo-security.com

6. Illustrazioni dimensionali

Vedi pag. 52

1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i konserwacji

- Przed instalacją i rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższą instrukcję dotyczącą bezpieczeństwa i obsługi.
- Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- System może być oddany do użytkowania i serwisowania wyłącznie przez upoważniony personel, w sposób zgodny z obowiązującymi normami i wytycznymi.
- Urządzenie należy chronić przed wodą i wilgocią, która może spowodować trwałe uszkodzenia. Nie wolno włączać urządzenia, gdy jest wilgotne. W takim przypadku powinno zostać sprawdzone przez autoryzowany ośrodek serwisowy.
- Nie wolno użytkować urządzeń poza zakresem ich parametrów technicznych, ponieważ może to uniemożliwić ich działanie.
- Nie wolno użytkować urządzenia poza wyznaczonymi zakresami temperatury, wilgotności i parametrów zasilania. Urządzenie powinno być używane tylko w temperaturze od -20°C do $+50^{\circ}\text{C}$ i przy wilgotności poniżej 80%.
- Urządzenie należy chronić przed nadmiernym nagrzaniem, zakurzeniem, wilgocią i wstrząsami.
- Przy odłączaniu przewodu zasilania należy ciągnąć za wtyczkę.
Nie wolno ciągnąć za przewód.
- Należy starannie układać przewód połączeniowy, zwracając uwagę, żeby nie był silnie obciążony, załamany, uszkodzony ani narażony na działanie wilgoci.
Nie wolno demontować układu kamery z jej kopuły.
- W przypadku awarii należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.
- Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane ośrodki serwisowe.
Przed zdjęciem pokrywy konieczne jest odłączenie urządzenia od zasilania.
- W przypadku przeprowadzania napraw przez nieupoważnione osoby gwarancja przestaje obowiązywać. Nie wolno otwierać obudowy.
- Przewód połączeniowy powinien być wymieniany wyłącznie przez firmę Videor E. Hartig GmbH.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części i oryginalnych akcesoriów dostarczanych przez firmę Videor E. Hartig GmbH.
- Do czyszczenia kopuły nie wolno stosować silnych ani ściernych detergentów.
Powierzchnię kopuły należy przecierać suchą szmatką.
W przypadku trudniejszych do usunięcia zabrudzeń można użyć łagodnego detergentu i delikatnie przetrzeć powierzchnię.
- **Podczas montażu należy zwrócić szczególną uwagę, żeby uszczelki były poprawnie umieszczone i żeby się nie przesunęły w trakcie składania urządzenia.**
Nie wolno używać uszkodzonych uszczelek.

UWAGA: Jest to urządzenie cyfrowe klasy A.

To urządzenie cyfrowe może powodować powstawanie szkodliwych zakłóceń w obszarach mieszkalnych. W takim przypadku użytkownik może być zmuszony do podjęcia właściwych działań naprawczych na własny koszt.

2. Opis ogólny

Skupiając się na szybkich instalacjach i zapewniając sprawdzone na rynku rozwiązania i niezawodność, firma Videor E. Hartig GmbH prezentuje nową obudowę kamery HiPoE ze złączami Dual Fast IP.

Korzystanie z modułu POE Injector-01 (akcesorium opcjonalne, nr art. 79707)

Nowa obudowa kamery HiPoE wyposażona jest zarówno w złącze RJ45, jak i terminal zaciskany. Systemy szybkiego połączenia zapewniają instalatorowi możliwość wyboru najbardziej odpowiedniego rozwiązania.

Po wybraniu szybkiego połączenia instalacja zostaje zakończona. Wstępnie zamontowany wewnętrzny kabel CAT5e z wtykiem męskim RJ45 sprawia, że jest to prawdziwe rozwiązanie typu Plug & Play.

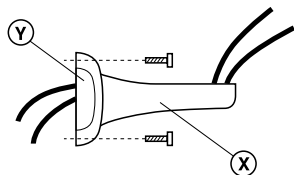
Obudowa kamery HiPoE z połączeniem typu Dual Fast IP została zaprojektowana z myślą o elastyczności zapewniającej zamontowanie dowolnego rodzaju kamery cyfrowej z opcją PoE lub bez, umożliwiając bezproblemową pracę w systemie telewizji dozorowej (CCTV) HiPoE.

Aby zapewnić zasilanie kamery IP (ale nie PoE), należy użyć dwóch listew zaciskowych (wyjście do wyboru +12V prądu stałego lub 14,5V prądu stałego), dwóch przewodów z rozdzielacza dla zasilacza i oddzielnego kabla CAT5e dla przesyłu danych.

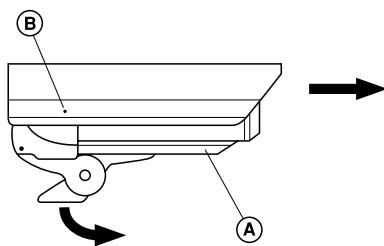
2.1 Najważniejsze funkcje

- Kamera sieciowa odporna na działanie pogody
- Przepust kablowy zabezpieczony przed wilgocią
- Zintegrowany rozdzielacz PoE (elastyczny 12V prądu stałego/1,75A)
- Uchylny korpus obudowy
- Izolowane mocowanie kamery
- Część środkowa obudowy: 300mm
- Wbudowany uchwyt montażowy na potrzeby mocowania ściennego
- Wprowadzenie kabla przez uchwyt montażowy
- Termostatycznie sterowany podgrzewacz szyb i dmuchawa **(VTL-300/WW-POEB, nr art. 79705)**
Termostatycznie sterowany podgrzewacz szyb **(VTL-300/WW-POE, nr art.79706)**
- Stopień ochrony: IP54 **(VTL-300/WW-POEB, nr art. 79705)**
IP66 **(VTL-300/WW-POE, nr art. 79706)**
- Kolor: RAL9002
- Akcesorium: moduł PoE Injector **(nr art. 79707) - opcjonalnie**

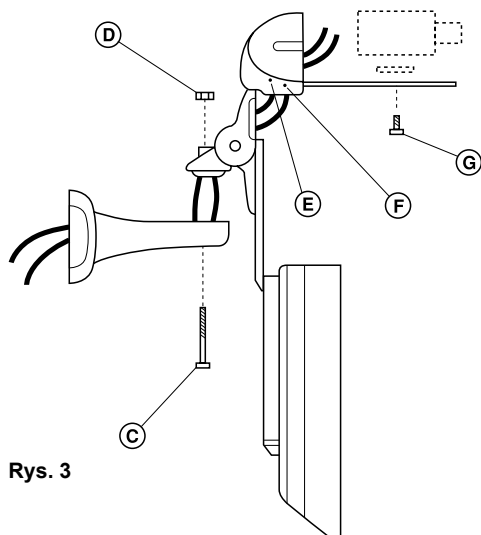
3. Instalacja



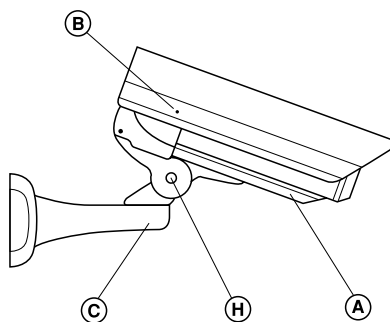
Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



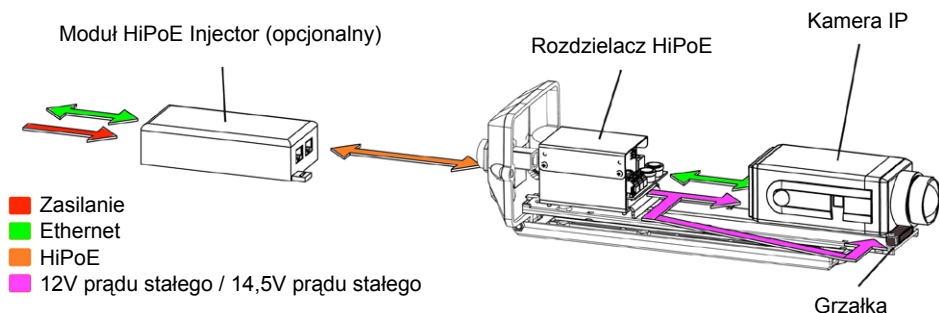
UWAGA

Przed przystąpieniem do prac przy obudowie zewnętrznej należy się upewnić, że urządzenie jest odłączone od zasilania elektrycznego.

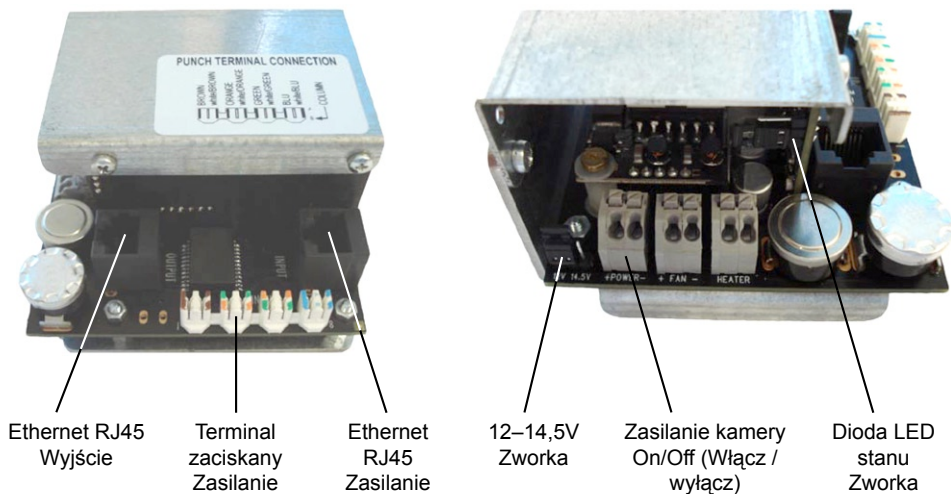
1. Połóż kabel w uchwycie ściennym (X); jeżeli to konieczne, usuń jedną z części bocznych (Y) (rys. 1).
2. Zamocuj uchwyt ścienny (X) w pozycji montażowej. Zastosuj do tego celu odpowiednie wkręty o średnicy 8mm i pasujące kołki (rys. 1).
3. Umieść przegub prostopadle do obudowy (rys. 2).
4. Poluzuj śrubę (A) oraz dwie śruby (B). Do tego celu użyj klucza imbusowego 4mm. Aby uzyskać łatwy dostęp do śrub (B), należy przesunąć daszek przeciwsłoneczny lekko do przodu (rys. 2).
5. Przesuń korpus obudowy i rozłącz jednocześnie wewnętrzne złącza przewodów ochronnych. Korpus obudowy będzie zwisał swobodnie w dół.
6. Ułóż kabel w przegubie, a następnie przymocuj śrubą (C) i nakrętką (D) do uchwytu ściennego (rys. 3).
7. Wywierć w gumowym łączniku (E) dwa otwory pod kable o średnicy 7-9mm i dwa pod kable o średnicy 9-12mm (rys. 4).
8. Przeprowadź kabel przez gumowe łączniki (E) i przymocuj dwie śruby po środku obu płyt (F) (rys. 3).
9. Ustanów połączenia z zachowaniem wszystkich obowiązujących przepisów. W związku z tym przestrzegaj naszych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
10. Zamocuj kamerę przy użyciu wymaganej liczby przekładek w saniach kamery. Zastosuj do tego celu śruby (G) i płytki izolacyjne (rys. 3).
11. Ustaw obudowę w żądanym kierunku i przymocuj przegub śrubami (C) i (H). Użyj do tego celu klucza imbusowego 6mm (rys. 4).
12. Aby zamknąć obudowę, należy ją przesunąć nad kamerą. Ponownie ustanów połączenia złączy przewodów ochronnych i przykręć pokrywę tylnej ścianki. Ustal śrubę (A) i przesuń daszek przeciwsłoneczny w poprzednią pozycję.

4. Połączenia

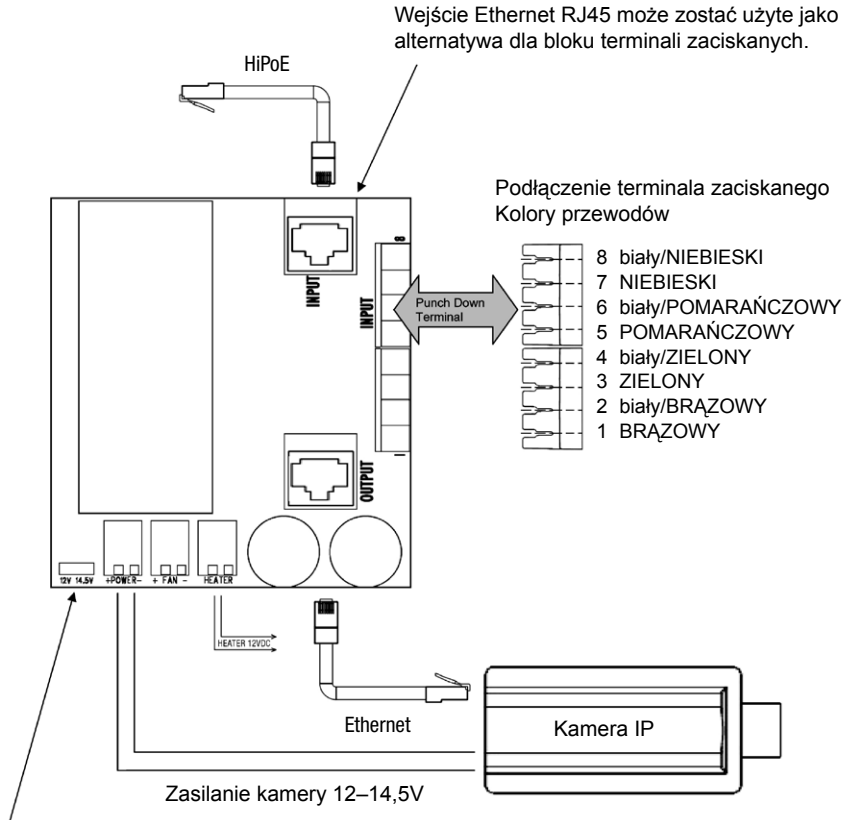
4.1 Połączenie jednego kanału modułu POE Injector (akcesorium opcjonalne, nr art. 79707)



4.2 Podłączenie rozdzielacza HiPoE



4.3 Połączenie zasilania



Zasilanie kamery 12–14,5V
Wybór napięcia dla zasilania

Wyjście

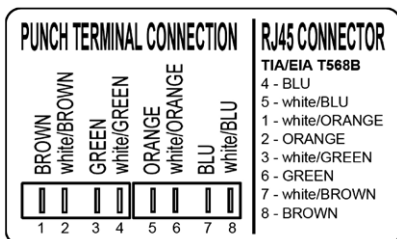
- Podłącz kabel Ethernet do kamery.
- Wybierz napięcie kamery za pomocą odpowiedniej zworki 12V prądu stałego / 14,5V prądu stałego.
- Zasil kamerę za pomocą zacisków na płycie „+power–”.
- Zasilanie kamery: +12/14,5V pas – maks. 15W

Wejście

- Do połączenia należy użyć kabla klasy CAT-5e lub wyższej. Maksymalna długość wiązki kabli wynosi 100m.
- Wejście Ethernet RJ45 może zostać użyte jako alternatywa dla bloku terminali zaciskanych.

4.3.1 Punch Terminal

Etykietka z kolorami przewodów do podłączenia PUNCH TERMINAL



WCISKARKA

Urządzenie do końcówki IDC systemu LSA-PLUS®.

Włóż i zablokuj kable równocześnie. Komplet narzędzi wyciągających i zatrzymujących klips. Dostępna także z czujnikiem, dzięki czemu przewód może być całkowicie umieszczony w styku przed odcięciem niepotrzebnego kabla.



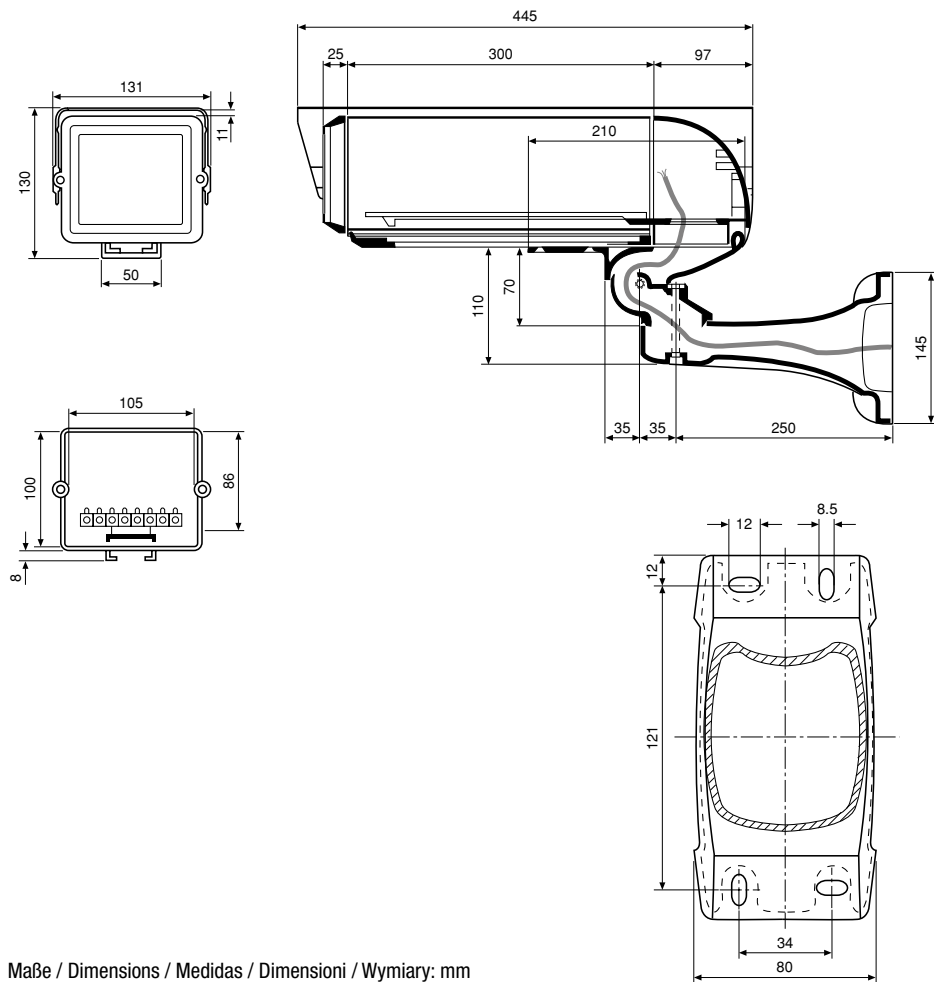
5. Dane techniczne

Typ	VTL-300/WW-POEB	VTL-300/WW-POE
Nr art.	79705	79706
Seria	eneo VTL	
Całkowita długość obudowy	240mm	
Długość obudowy (D)	300mm	
Maks. rozmiar kamery (D x Sz x W)	180x105x86mm	
Clear Shield (Czyszczenie szyby)	Nie	
Ogrzewanie szyby	Tak, 12V / 7W (PTC)	
Wentylator	Tak, 12V / 1W (PTC)	Nie
Wycieraczka	Nie	
Napięcie robocze	PoE	
Power over Ethernet	Wbudowany rozdzielacz HiPoE z okablowaniem wewnętrznym	
Daszek przeciwsłoneczny	Tak	
Ukryte prowadzenie przewodu	Tak	
Wprowadzenie kabla	Przez ścienny uchwyt montażowy	
Złącze kablowe	RJ-45	
Wbudowany uchwyt ścienny	Tak	
Stopień ochrony	IP54	IP66
Obudowa	Zewnętrzna	
Materiał obudowy	Aluminium	
Kolor (obudowa)	RAL9002	
Zakres temperatury	od -20°C do +50°C	
Wymiary	zob. rysunek wymiarowy	
Waga	4,0kg	
Uwagi	Określony zakres temperatur odnosi się wyłącznie do obudowy. Użyteczny zakres temperatur dla całego zestawu na zewnątrz lub wewnątrz w dużej mierze zależy od oczekiwanej temperatury otoczenia i typu użytej kamery.	
Certyfikaty	CE	

Akcesoria opcjonalne

Akcesoria opcjonalne są aktualnie dostępne na stronie WWW pod adresem: www.videor.com i www.eneo-security.com

**6. Maßzeichnungen / Dimensional Drawings / Croquis / Medidas /
Illustrazioni dimensionali / Wymiary**



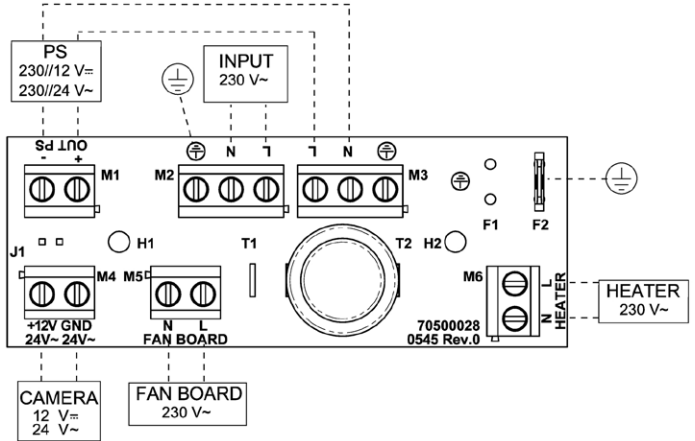
Maße / Dimensions / Medidas / Dimensioni / Wymiary: mm

ANHANG / APPENDIX / ANNEXE / ANEXO / APPENDICE / ZAŁĄCZNIK

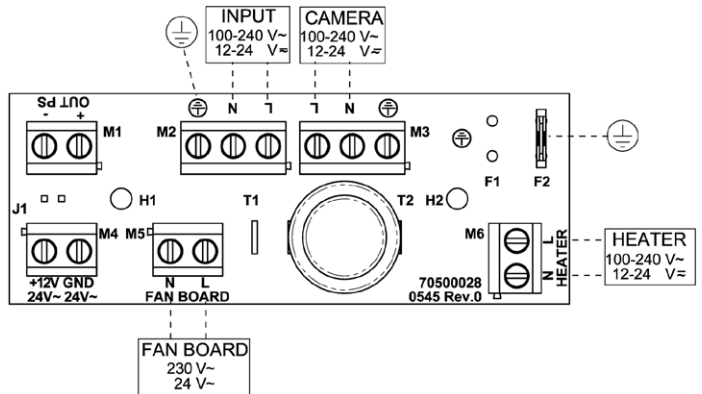
Belegungs-Schema / Wiring Diagram / Branchements Electriques / Conexion Eléctrica / Collegamenti elettrici / Schemat podłączeń elektrycznych

mit Netzteil (optional)
 with power supply unit (optional)
 avec bloc d'alimentation (optionnel)
 con unidad de alimentación (opcional)
 con alimentatore (accessorio)
 z zasilaczem (opcjonalnie)

IN: 230VAC
 OUT: 24VAC / 12VDC



ohne Netzteil
 without power supply unit
 sans bloc d'alimentation
 sin unidad de alimentación
 senza alimentatore
 bez zasilacza



	Heizung / Heater / Chauffage / Calefacción / Riscaldamento / Ogrzewanie		Lüfterset / Blower / Ventilation / Ventilador / Ventilazione / Zestaw wentylacyjny		Spannungsversorgung / Power Supply / Alimentation / Alimentación / Alimentatore / Zasilanie elektryczne	
	HT/12-24VDC	HT/100-240VAC	V/230VAC	V/24VAC	AL/12VDC	AL/24VAC
Input	12-24VDC	100-240VAC	230VAC	24VAC	230VAC	230VAC
P	20W	40W	1W	1W	5W	10W
I					400mA	400mA
Output					12VDC	24VAC



eneo® ist eine eingetragene Marke der Videor E. Hartig GmbH
Vertrieb ausschließlich über den Fachhandel.

eneo® is a registered trademark of Videor E. Hartig GmbH
Exclusive distribution through specialised trade channels only.

eneo® est une marque propriété de Videor E. Hartig GmbH
Distribution et vente à travers les distributeurs spécialisés.

eneo® es una marca registrada de Videor E. Hartig GmbH
Venta a través de los distribuidores especializados.

eneo® è un marchio commerciale di Videor E. Hartig GmbH
Distribuzione esclusiva solo attraverso canali commerciali specializzati.

eneo® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy
Videor E. Hartig GmbH.
Dystrybucja wyłącznie w specjalistycznych kanałach sprzedaży.

VIDEOR E. Hartig GmbH
Carl-Zeiss-Straße 8 · 63322 Rödermark/Germany
Tel. +49 (0) 6074 / 888-0 · Fax +49 (0) 6074 / 888-100

www.videor.com
www.eneo-security.com



Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes reserved

Sous réserve de modifications techniques

Sujeto a modificaciones técnicas

Modifiche tecniche riservate.

Zastrzega się możliwość
wprowadzenia zmian technicznych.

© Copyright by VIDEOR E. Hartig GmbH
11/2011